

DOI 10.31250/2618-8619-2022-2(16)-134-142
УДК 39

Александр Николаевич Бабин

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»
Москва, Российская Федерация
ORCID: 0000-0003-3367-1874
E-mail: babin.edu@gmail.com

И. П. Минаев и Дж. Л. Киплинг: коллекции и письма

АННОТАЦИЯ. Публикуются письма английского художника, преподавателя и музейного куратора Джона Локвуда Киплинга основателю русской индологической школы Ивану Павловичу Минаеву. В 1875–1893 гг. Дж. Л. Киплинг возглавлял Школу искусств и музей Лахора. За это время И. П. Минаев дважды посещал Пенджаб, в том числе Лахор и Амритсар (в 1875 и 1880 гг.). Хотя в его дневниках, изданных в 1955 г., нет прямых упоминаний о Киплинге, письма свидетельствуют о том, что они были знакомы, более того, состояли в теплых дружеских отношениях. Письма Киплинга невелики по объему, однако содержат интересные сведения о контактах русского ученого с лахорской интеллигенцией. Это особенно ценно в свете того, что пенджабская часть путешествий Минаева освещена в дневниках довольно кратко. Одно письмо хранится в личном фонде И. П. Минаева (ф. 39) в Архиве востоковедов Института восточных рукописей РАН (Санкт-Петербург), два других — в собрании В. Я. Богучарского в Российском государственном архиве литературы и искусства (Москва). Письма публикуются впервые. В статье также сопоставлены предметный состав и отдельные экспонаты из коллекций Дж. Л. Киплинга (в Музее Виктории и Альберта) и И. П. Минаева (в собрании МАЭ РАН), приведены описания и уточнена атрибуция некоторых листов последней.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: И. П. Минаев, Дж. Л. Киплинг, Г. В. Лейтнер, Пенджаб, Лахор, Ади Грантх, этнографическая коллекция

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: Бабин А. Н. И. П. Минаев и Дж. Л. Киплинг: коллекции и письма. *Кунсткамера*. 2022. 2(16): 134–142. doi 10.31250/2618-8619-2022-2(16)-134-142

Alexander Babin

Higher School of Economics
Moscow, Russian Federation
ORCID: 0000-0003-3367-1874
E-mail: babin.edu@gmail.com

I. P. Minaev and J. L. Kipling: Collections and Letters

ABSTRACT. The article contains letters from the English artist, teacher and museum curator John Lockwood Kipling to the founder of the Russian Indological school, Ivan Pavlovich Minaev. In 1875–1893 Kipling headed the Mayo School of Art and the Lahore Museum. During this time, Minaev visited Punjab twice, in 1875 and 1880. Although there are no direct references to Kipling in his published diaries, letters indicate that they knew each other, and had friendly relations. The letters are not lengthy, but they contain some interesting information about the contacts of the Russian scientist with the Lahore intellectuals; this is especially valuable in light of the fact that the Punjabi part of the travels is covered in diaries rather briefly. One letter is kept in the personal archive of I. P. Minaev at the Archives of the Orientalists at the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences. Other two are in the collection of Bogucharsky at the Russian State Archive of Literature and Art. The letters are published for the first time. The article also compares the composition and individual exhibits from the collections of Kipling (Victoria and Albert Museum) and Minaev (MAE RAS); it contains descriptions and clarified attributions of some sheets of the latter one.

KEYWORDS: I. P. Minaev, J. L. Kipling, G. V. Leitner, Punjab, Lahore, Adi Granth, ethnographic collection

FOR CITATION: Babin A. I. P. Minaev and J. L. Kipling: Collections and Letters. *Kunstkamera*. 2022. 2(16): 134–142. (In Russian). doi 10.31250/2618-8619-2022-2(16)-134-142

В фондах Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН под номером 226 хранится собрание Ивана Павловича Минаева (1840–1890), ученого с мировым именем, стоявшего у истоков отечественной индологии. Предметы собрания были привезены им из путешествий по Южной Азии, и в целом оно представляет крайне ценный этнографический и искусствоведческий материал для изучения культуры Индии и сопредельных регионов. За знакомство с ним я благодарен Маргарите Федоровне Альбедиль, которая обратила мое внимание на недостаточную его изученность. Одним из результатов этого знакомства стала совместная статья, посвященная отдельным экспонатам собрания (Альбедиль, Бабин 2019), где рассмотрены, в частности, несколько печатных изображений из Пенджаба. Их изучение и поиск аналогов к ним стали отправной точкой для исследования, которое легло в основу данной публикации.

Упомянутые изображения входят в экспонат № 226-101. Все шестнадцать предметов, которые числятся под этим номером, представляют образцы печатной продукции (раскрашенные ксилографии): семь листов происходят из Пенджаба, прочие — из Калькутты. Аналоги для них обнаружили в различных коллекциях, большей частью лондонских (Британский музей, Британская библиотека, коллекция Вэллкома и др.). Особое внимание обратило на себя одно собрание в Музее Виктории и Альберта, в котором нашлись аналоги не только для некоторых калькуттских предметов, но и для шести листов пенджабской части экспоната. В отличие от вещей из МАЭ, пенджабские листы из Музея Виктории и Альберта не раскрашены, однако имеют одинаковую композицию и абсолютно идентичные дефекты печати с вещами из коллекции И. П. Минаева, т. е. они напечатаны с одной матрицы (и, вероятно, происходят из одного тиража)¹. Собрание, куда входят листы, содержит 233 единицы хранения. Большой частью это печатные, живописные и графические работы из Калькутты и Пенджаба. Оно составлено в 1875–1893 гг. Джоном Локвудом Кипплингом, а в 1917 г. передано в Музей Виктории и Альберта его сыном Редьярдом.

Джон Локвуд Киплинг (John Lockwood Kipling, 1837–1911) — весьма незаурядная личность, не столь, однако, известная русскоязычной публике, как фигура его сына, автора «Кима» и «Книги джунглей». Художник, скульптор, он начал свою карьеру в Южно-Кенсингтонском музее (ныне Музей Виктории и Альберта) в 1861 г. В 1865 г. вместе с женой Элис отправился в Индию, где десять лет преподавал в Школе искусств сэра Джемсетджи Джиджибхоя в Бомбее (современный Мумбаи), а в апреле 1875 г. переехал в Лахор, где возглавил Школу искусств Мейо (ныне Национальный колледж искусств) и стал куратором Лахорского музея².

В конце того же года (скорее всего, ближе к середине октября) во время своего первого путешествия по Южной Азии в Пенджабе оказался И. П. Минаев. В конце апреля 1880 г. Иван Павлович посетил Пенджаб во второй (и последний) раз. Некоторые детали его пребывания там можно почерпнуть из дневников (Минаев 1955: 86–88).

Имя Киплинга в опубликованной части дневников не упоминается, однако известны его письма, адресованные И. П. Минаеву: одно хранится в Архиве востоковедов Института восточных рукописей РАН (далее — АВ ИВР РАН), два — в Российском государственном архиве литературы и искусства (далее — РГАЛИ). Письмо (точнее, краткая записка) в АВ ИВР РАН входит в фонд 39, собрание рукописей и корреспонденции ученого, которое передали в архив его племянницы А. П. и В. П. Шнейдер³. Два письма в РГАЛИ являются частью собрания В. Я. Богучарского — публициста, редактора журнала «Былое». Оно также включает письма Минаеву от других корреспондентов (среди которых С. Ф. Ольденбург, Ф. И. Щербатской, В. Р. Розен, А. М. Позднеев, А. Грюнведель, В. Райт, Т. Рис-Дэвис и др.), общим количеством более сотни единиц хранения⁴.

¹ Ср. № 226-101/2 в собрании МАЭ (Альбедиль, Бабин 2019: рис. 19) с листом из Музея Виктории и Альберта (IM.2:49-1917).

² Разносторонняя деятельность Дж. Л. Киплинга отражена в каталоге посвященной ему выставки, которая проходила в 2017 г. в Музее Виктории и Альберта (John Lockwood Kipling 2017).

³ О личном фонде И. П. Минаева см. подробнее: (Бертельс 1967); об Архиве востоковедов ИВР РАН см.: (Чугуевский 1990).

⁴ См.: (Вигасин 2010: 41; Чугуевский 1990: 47–48). О письмах С. Ф. Ольденбурга в собрании Богучарского см.: (Катенина и др. 1967: 35–37).

Первый документ представляет собой краткую записку, отправленную в пределах Лахора, которая содержит, как указано на приложенном к ней листке, «приглашение пообедать вместе после встречи ... <нрзб> в музее». Получатель обозначен как «Prof. Dr. Minayeff», адрес — «Lahore museum of Punjab Hotel». Оригинал хранится в личном фонде И. П. Минаева (АВ ИВР РАН. Ф. 39. Оп. 2. Ед. хр. 88). Публикуется впервые. Подчеркивания авторские.

ЗАПИСКА

The Hermitage
Tuesday

My dear Dr. Minayeff

It occurred to me after leaving the Museum just knew that you will find dining alone at the hotel a little triste. Will you come & dine with us this evening (5.30) without ceremony as before.

Yours always

J. L. Kipling

ПЕРЕВОД

Эрмитаж
Вторник

Мой дорогой доктор Минаев,

Мне пришло в голову после ухода из музея, что вы найдете несколько безрадостным ужинать в одиночестве в отеле. Приходите ужинать с нами этим вечером (5.30), без церемоний, как раньше.

Всегда ваш,

Дж. Л. Киплинг

Записка не датирована, но указанный день недели дает возможность предполагать, что она, скорее всего, относится к 1875 г. Дело в том, что во время своего второго путешествия, насколько можно понять из дневников, И. П. Минаев был в Пенджабе 21–27/28 апреля. Единственный вторник, который выпадает на эти даты в 1880 г. (27 апреля), он провел не в Лахоре, а в Амритсаре, откуда отправился в Дели.

Какое именно уединенное место подразумевается под «эрмитажем», сказать сложно. С Лахорским музеем дело обстоит яснее: там выставлялась, в частности, буддийская скульптура из Гандхары (из Тахт-и Бахи и др.), которая наверняка привлекла внимание И. П. Минаева. В составленном сестрами Шнейдер указателе, вложенном в одну из записных книжек его первой поездки, значится, что 8 октября он еще был в Амритсаре, 23 октября — уже в Дели, а 10 октября посещал Лахорский музей⁵. В 1875 г. эта дата приходится на воскресенье. Значит, если записка Киплинга действительно относится ко времени первого путешествия Минаева, то ее можно датировать 12 или 19 октября. Киплинг приглашает его приходить «без церемоний, как раньше», соответственно, они знакомы не первый день. Более того, это (а также общий тон письма) позволяет полагать, что между ними уже установились теплые отношения.

Два письма Дж. Л. Киплинга И. П. Минаеву из архива Богучарского (РГАЛИ) тоже наполнены дружеской теплотой. Они датированы временем второго путешествия И. П. Минаева по Индии: первое отправлено через пару дней после его отбытия из Пенджаба, второе — более месяца спустя, за неделю с небольшим до его отплытия из Бомбея в Европу.

Оба письма хранятся под одним номером. Первое (РГАЛИ. Ф. 1696. Оп. 1. Ед. хр. 327. Л. 1–2) написано на двух листах почтовой бумаги марки «L-JDL & Co», с текстом на одной стороне, без указания адреса получателя. Письма публикуются впервые. Подчеркивания авторские.

⁵ АВ ИВР РАН. Ф. 39. Оп. 2. Ед. хр. 171. Зап. кн. IV.

ПИСЬМО № 1

<л. 1>

Punjab Club
Lahore. 30 April 1880

My dear Minayeff.

Your bill at the club was only Rs. 15 and you left with me Rs. 20. So I return with this Rs. 5.

I am sorry I was so intensely preoccupied during your visit to Lahore & that I performed the rites of hospitality in such a meager fashion. But, in spite of the mysterious hints of our philologico-politico-hebraico-professor I hope you will come again — and that the head-ache he inflicted has by this time quite disappeared.

<л. 2> The weather was cooler while you were here fairly.

Now it is really hot.

I was so busy on the Sunday I was at Amritsar that I was not able to get to your hotel.

Anything I can do for you in the matter of photographs a casts I will be glad to do.

Believe me always very sincerely yours

J. L. Kipling

ПЕРЕВОД

Пенджаб-клуб.
Лахор. 30 апреля 1880

Мой дорогой Минаев,

Ваш счет в клубе⁶ был всего 15 рупий, а вы оставили мне 20. Так что я возвращаю с этим письмом 5 рупий.

Мне очень жаль, что я был так сильно занят во время Вашего визита в Лахор и что так скупо исполнил обряды гостеприимства. Но, несмотря на таинственные намеки нашего филолого-политико-гебраико-профессора, я надеюсь, что Вы приедете снова, и что головная боль, которую он навязал, к этому времени совершенно исчезла.

Погода была изрядно прохладнее, пока Вы были здесь.

Сейчас действительно жарко.

Я был так занят в воскресенье, когда был в Амритсаре, что не смог добраться до вашего отеля⁷.

Буду рад сделать для Вас все, что могу, в отношении фотографий слепков⁸.

С уверениями в моем самом искреннем уважении,

Дж. Л. Киплинг

Насколько можно понимать, упомянутый в письме «профессор» — это не кто иной, как Готлиб Вильгельм Лейтнер (1840–1899), востоковед еврейского происхождения родом из Будапешта. Он довольно рано проявил способность к языкам, в том числе восточным, благодаря чему в 15 лет оказался в Крыму с английской армией в качестве переводчика, в 23 года был назначен профессором арабского и мусульманского права в Королевском колледже Лондона, а несколько лет спустя возглавил Государственный колледж в Лахоре (который впоследствии его

⁶ Имеется в виду Пенджаб-клуб, где Иван Павлович останавливался во время пребывания в Лахоре (Минаев 1955: 86).

⁷ В дневниках Минаева есть запись от 25 апреля (воскресенье): «Амритсар. <...> Вчера приехал сюда и остановился в том же самом отеле, в котором жил в 1875. Мне кажется, даже в той же самой комнате» (Минаев 1955: 86).

⁸ Будучи куратором Лахорского музея и директором школы искусств, в июне 1875 г. Дж. Л. Киплинг со студентами и формовщиком начал снимать слепки с гандхарских скульптур в собрании музея для отправки в Лондон. Более крупные фигуры были готовы к 1877 г., прочие — к 1878–1879 гг. Работа продолжилась и впоследствии. Результатом стала отправка нескольких десятков слепков в музеи Джайпура, Калькутты и Лондона в начале 1880-х годов (John Lockwood Kipling 2017: 517–521).

стараниями был преобразован в Университет Пенджаба). Ироничный тон по отношению к Лейтнеру объясняется отношениями, которые сложились между этими персонами: известно, что Киплинг полемизировал с его идеями в периодической печати и подтрунивал над ним в личной переписке (Кемп 2017: 310).

В дневниках поездки 1880 г. есть запись от 24 апреля из Лахора: «Л. сегодня очень много болтал о подозрительности английского правительства здесь — он уверял даже, что письма распечатываются и тайная полиция усилена» (Минаев 1955: 86). В сноске указано, что «Л.» расшифровать не удалось, однако не исключено, что это может быть Лейтнер⁹. В собрании писем Минаеву в РГАЛИ есть два письма от него на немецком языке, отправленные 23 апреля и 11 мая 1880 г.¹⁰; работа с ними могла бы, вероятно, пролить свет на этот и другие вопросы пребывания И. П. Минаева в Пенджабе.

Другое письмо (РГАЛИ. Ф. 1696. Оп. 1. Ед. хр. 327. Л. 3–4) содержит текст на обеих сторонах одного листа, который одновременно являлся и письмом, и конвертом. Как следствие, на нем указан адрес доставки: «Remington & Co, Bombay»¹¹.

ПИСЬМО № 2

<л. 3>

Lahore
11 May 1880

My dear Minayeff,

I am sorry that the copy of the Adi Granth has been so long delayed.

But for a time my people said it was not to be had at all.

The copy I send cost Rs. 20 and I am assumed that there is no cheaper edition published.

I hope it is what you <л. 4> want.

At last it is fairly hot here. A heat about which there is no mistake — fierce and quite detestable.

I may you your departure to cooler climate and trust you will have a pleasant journey.

Sincerely yours,

J. L. Kipling

P. S. The book was sent yesterday by value payable post to your address c/o Remington & Co Bombay.

ПЕРЕВОД

Лахор
11 мая 1880

Мой дорогой Минаев,

Я прошу прощения за столь долгую задержку с копией «Ади Грантх».

Но в течение некоторого времени мои люди говорили, что этого не случится вообще.

Отправленный мной экземпляр стоил 20 рупий, и я предполагаю, что более дешевого издания не опубликовано.

Я надеюсь, что это то, что вы хотите.

И напоследок: здесь весьма жарко. Жара, про которую не будет ошибкой сказать — свирепая и совершенно отвратительная.

⁹ В этом случае «головная боль», которую «навязал» профессор, вполне может быть тем, о чем «много болтал» некто «Л.».

¹⁰ РГАЛИ. Ф. 1696. Оп. 1. Ед. хр. 334.

¹¹ «Ремингтон и Ко» — крупная торговая и банковская английская фирма в Бомбее, имевшая отделения в Европе. В дневниках третьего путешествия есть ее упоминание: «В Agra Bank векселя не приняли и требовали удостоверения моей личности. Я пошел по старой памяти к Ремингтону. <...> Все писцы из туземцев меня помнят и тотчас же узнали. Вексель приняли» (Минаев 1955: 108).

Желаю вам отъезда в более прохладный климат и надеюсь, что ваше путешествие будет приятным.

Искренне Ваш,

Дж. Л. Киплинг

P. S. Книга была отправлена вчера почтой наложенным платежом на ваш адрес через посредство Ремингтон & Co, Бомбей.

Известно, что И. П. Минаев изучал текст «Ади Грантх», о чем свидетельствует, в частности, тетрадь с его выписками «из священного писания сикхов “Adigranth”» в собрании АВ ИВР РАН¹². В письме, судя по всему, имеется в виду печатная копия («no cheaper edition published»), и если так, то речь идет об одном из самых ранних изданий этой книги. Первое относится к 1864, второе — к 1868 г. (Singh 2000). Следующее известное издание появилось в 1885 г., и значит, Киплинг мог отправить Минаеву только первое или второе (что вероятнее). Стало быть, «мои люди», о которых он пишет, это, скорее всего, книготорговцы (и то, что спустя 12 лет после выхода копии у них возникли затруднения с ее поиском, представляется вполне правдоподобным).

Писем от И. П. Минаева к Дж. Л. Киплингу на данный момент обнаружить не удалось. Возможно, одной из причин этого является то, что, согласно желанию Киплинга-старшего, все не востребовавшие сыном Редьярдом материалы его архива были сожжены последним в саду (Kemp 2017: 301, 321).

Что же касается коллекций, то между ними есть некоторые совпадения, но также существенное различие. Основную часть собрания Дж. Л. Киплинга и значительную живописной и графической части собрания И. П. Минаева составляют недорогие изображения, которые можно было приобрести на базарах. Распространенной практикой было использование подобных картин для иллюстрации собственных печатных трудов¹³. Некоторые репродукции работ из коллекции Киплинга можно встретить на страницах его книги «Зверь и человек в Индии...» (Kemp 2017: 319–320). Резонно предположить, что вещи, привезенные И. П. Минаевым, могли быть использованы ученым аналогичным образом. Однако цели собирательской деятельности Минаева, разумеется, выходили далеко за эти рамки. Его собрание значительно шире и по географическому охвату, и по составу, нежели у Киплинга: оно включает, кроме прочего, предметы ритуала (в том числе буддийскую скульптуру и тханки) из различных регионов Южной Азии. Очевиден также и этнографический характер коллекции Минаева, его внимание к религиозному и этническому разнообразию тех мест, где ему удалось побывать во время своих путешествий. Довольно показательным в этом отношении являются 15 рисунков, хранящихся в МАЭ РАН под № 226-109. В описях они значатся как «картинки средней величины» (1893 г.) и «акварельные рисунки 20×16 см» (1960), регион происхождения не уточняется. Все работы выполнены на бумаге английского производства с водяными знаками «Foolscap (...) & 32», «The Budge Row», «(...) London», «1873». Судя по сюжетам и стилю, они также происходят из Пенджаба. На семи из них, созданных на оборотной стороне казенных бланков, изображены фигуры, связанные с общиной сикхов: гуру Нанака, Гобинд Сингха, Ранджит Сингха и др. Это рисунки в довольно простой, лубочной манере. Довольно близкие их аналоги можно обнаружить в коллекции Дж. Л. Киплинга¹⁴ и в других собраниях. Остальные восемь листов исполнены более тщательно, их рисунок тоньше, колористическая гамма богаче, присутствует светотеневая моделировка объема, имеются следы лощения на обороте. На данный момент удалось отыскать аналог только для одного из них, № 226-109/3 — изображения дрессировщика с обезьянами и козой¹⁵. Из остальных особенно примечательны шесть,

¹² АВ ИВР РАН. Ф. 39. Оп. 1. Ед. хр. 75.

¹³ См., например, иллюстрации в книге «Тридцать пять лет на Востоке...» (Honigberger 1852).

¹⁴ Ср., например, IM.2:68-1917; IM.2:128-1917.

¹⁵ Его близкий, хоть и несколько отличный по композиции аналог хранится в Британском музее (Acc. No. 1984, 0124, 0.1.55) в составе альбома изображений деятелей сикхской истории, типажей и профессий и др.

на которых запечатлены мужские и женские типажи людей из различных регионов. Они имеют надписи на английском языке, выполненные чернилами на лицевой стороне, под фигурами. Приведем их полностью: № 226-109/5 — «Nepali» и «Nepali woman», № 226-109/7 — «Natives of Peshawar», № 226-109/8 — «Inhabitants of Bhukhara», № 226-109/9 — «Pothohari man» и «Pothohari woman», № 226-109/10 — «Jat (Husbandman)» и «Jati (Husbandwoman)», № 226-109/11 — «Natives of Scindh». Внимание художника к особенностям одежды, головного убора, черт лица и оттенка кожи изображенных фигур вкупе с надписями придает этим листам ценность в качестве визуального этнографического материала, который, надеюсь, будет востребован специалистами как по Пенджабу, так и по другим регионам (например, Непалу), чьи жители представлены на рисунках.

Изучение собрания И. П. Минаева неуклонно возвращает к мысли о том, что наследие этого замечательного ученого осмыслено к настоящему моменту довольно широко, но не в полной мере. Важными направлениями этого осмысления представляется тщательная атрибуция предметов его этнографической коллекции в МАЭ РАН, а также изучение и публикация материалов его архива, в том числе эпистолярных источников (Ермакова 2017; 2020; Куликова 1977), которые позволяют уточнить детали биографии ученого и яснее увидеть связи между деятелями отечественной и мировой науки и культуры. Безусловно, его знакомство с Киплингом-старшим — лишь небольшой эпизод, но его рассмотрение позволяет выйти на более широкий круг вопросов, связанных с различными аспектами деятельности И. П. Минаева. Очень хочется верить, что когда-нибудь выйдет в свет исследование жизни и творчества основателя школы отечественной индологии, сопоставимое по объему с каталогом выставки, посвященной его лахорскому корреспонденту (John Lockwood Kipling 2017). Количество и состав не введенных в научный оборот материалов, связанных с И. П. Минаевым, свидетельствует, что такая возможность существует, а работа с архивными документами может пролить свет не только на детали биографии этого замечательного ученого, но и на историю востоковедения второй половины XIX в. в целом.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

- Архив востоковедов ИВР РАН. Ф. 39. Оп. 1. Ед. хр. 75.
Архив востоковедов ИВР РАН. Ф. 39. Оп. 2. Ед. хр. 88.
Архив востоковедов ИВР РАН. Ф. 39. Оп. 2. Ед. хр. 171.
РГАЛИ. Ф. 1696. Оп. 1. Ед. хр. 327.
Альбедиль М. Ф., Бабин А. Н. Этнографическая коллекция И. П. Минаева: проблемы атрибуции и интерпретации // Кунсткамера. 2019. № 1 (3). С. 229–238.
Бертельс Д. Е. Личный фонд И. П. Минаева // Иван Павлович Минаев. М.: Наука, 1967. С. 115–122.
Вигасин А. А. Иван Павлович Минаев в его дневниках и письмах // Минаевские чтения. Материалы научной конференции. Тамбов: Издат. дом ТГУ им. Г. Р. Державина, 2010. С. 41–57.
Ермакова Т. В. Письма британского востоковеда Вильяма Райта к И. П. Минаеву. Предисловие, перевод с английского и комментарии Т. В. Ермаковой // Письменные памятники Востока. 2017. Т. 14, № 1 (28). С. 68–76.
Ермакова Т. В. Письма Ф. И. Щербатского к И. П. Минаеву (1890). Предисловие, подготовка к публикации, примечания Т. В. Ермаковой // Письменные памятники Востока. 2020. Т. 17, № 3 (42). С. 127–136.
Катенина Т. Е., Люстерник Е. Я., Маслов Ю. С. И. П. Минаев и Петербургский университет // Иван Павлович Минаев. М.: Наука, 1967. С. 29–38.
Куликова А. М. Первое путешествие И. П. Минаева на Восток в его переписке с А. Н. Веселовским // Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока. М.: Наука, 1977. С. 118–124.
Минаев И. П. Дневники путешествий в Индию и Бирму в 1880 и 1885–87 гг. М.: Изд-во АН СССР, 1955.
Чугуевский Л. И. Архив востоковедов (б. Азиатский архив) // Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока. Материалы по истории отечественного востоковедения. Ч. 3. М.: Наука, 1990. С. 5–128.
Honigberger J. M. Thirty-Five Years in the East. Adventures, Discoveries, Experiments, and Historical Sketches, Relating to the Punjab and Cashmere. London: L. H. Baillière, 1852.

John Lockwood Kipling: Arts and Crafts in the Punjab and London. Ed. by J. Bryant, S. Weber. New Haven: Yale University Press, 2017.

Kemp S. “My Bread and Butter”: Kipling’s Journalism // John Lockwood Kipling: Arts and Crafts in the Punjab and London. Ed. by J. Bryant, S. Weber. New Haven: Yale University Press, 2017. P. 301–327.

Singh P. S. The Guru Granth Sahib: Canon, Meaning and Authority. New Delhi: Oxford University Press, 2000.

REFERENCES

Al’bedil’ M. F., Babin A. N. Etnograficheskaia kolleksiia I. P. Minaeva: problemy atributsii i interpretatsii [The Ethnographic Collection of Ivan P. Minaev: the Problems of Attribution and Interpretation]. *Kunstkamera*, 2019, no. 1 (3), pp. 229–238. (In Russian)

Bertels D. E. Lichnyi fond I. P. Minaeva [Personal Archives of I. P. Minaev]. *Ivan Pavlovich Minaev*. Moscow: Nauka, 1967, pp. 115–122. (In Russian)

Chuguevskii L. I. Arkhiv vostokovedov (b. Aziatskii arkhiv) [Archive of Orientalists (Former Asian Archive)]. *Pis’mennye pamiatniki i problemy istorii kul’tury narodov Vostoka. Materialy po istorii otechestvennogo vostokovedeniia* [Written Monuments and Problems of the History of Culture of the Peoples of the East. Materials on the History of Domestic Oriental Studies]. Moscow: Nauka, 1990, pp. 5–128. (In Russian)

Ermakova T. V. Pis’ma britanskogo vostokoveda Vil’iama Raita k I. P. Minaevu [Letters by British Orientalist William Wright to I. P. Minaev]. *Pis’mennye pamiatniki Vostoka* [Written Monuments of the Orient], 2017, vol. 14, no. 1 (28), pp. 68–76. (In Russian)

Ermakova T. V. Th. I. Pis’ma F. I. Shcherbatskogo k I. P. Minaevu (1890) [Stcherbatsky’s Letters to I. P. Minaev (1890)]. *Pis’mennye pamiatniki Vostoka* [Written Monuments of the Orient], 2020, vol. 17, no. 3 (42), p. 127–136. (In Russian)

John Lockwood Kipling: Arts and Crafts in the Punjab and London. Ed. by J. Bryant, S. Weber. New Haven: Yale University Press, 2017.

Katenina T. E., Liusternik E. Ia., Maslov Yu. S. I. P. Minaev i Peterburgskii universitet [I. P. Minaev and Petersburg University]. *Ivan Pavlovich Minaev*. Moscow: Nauka, 1967, pp. 29–38. (In Russian)

Kemp S. “My Bread and Butter”: Kipling’s Journalism. *John Lockwood Kipling: Arts and Crafts in the Punjab and London*. Ed. by J. Bryant; S. Weber. New Haven: Yale University Press, 2017, pp. 301–327.

Kulikova A. M. Pervoe puteshestvie I. P. Minaeva na Vostok v ego perepiske s A. N. Veselovskim [The First Journey of I. P. Minaev to the East in his Correspondence with A. N. Veselovsky]. *Pis’mennye pamiatniki i problemy istorii kul’tury narodov Vostoka* [Written Monuments and Problems of the History of Culture of the Peoples of the East]. Moscow: Nauka, 1977, pp. 118–124. (In Russian)

Minaev I. P. *Dnevnik puteshestvii v Indiiu i Birmu. 1880 i 1885–87* [Diaries of Travels Through India and Burma. 1880 and 1885–87]. Moscow: Izdatel’stvo Akademii nauk SSSR, 1955. (In Russian)

Singh P. S. *The Guru Granth Sahib: Canon, Meaning and Authority*. New Delhi: Oxford University Press, 2000.

Vigasina A. A. Ivan Pavlovich Minaev v ego dnevnikakh i pis’makh [Ivan Pavlovich Minaev in his Diaries and Letters]. *Minaev Readings. Proceedings of the Conference* [Minaevskie chteniia. Materialy nauchnoi konferentsii]. Tambov: Izdatel’skii dom TGU im. G. R. Derzhavina, 2010, pp. 41–57. (In Russian)

Submitted: 17.01.2022

Accepted: 01.04.2022

Published: 10.07.2022